

**NORTH**

***COMPACT AIR***

***POWERED  
AIR PURIFYING  
RESPIRATOR  
(PAPR)***

***Primair Series Head Covers***

***Operating and  
Maintenance  
Instruction Manual***

**E  
N  
G  
L  
I  
S  
H**

**E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L**

**F  
R  
A  
N  
Ç  
A  
I  
S**

## CONTENTS

## PAGE (Pagination after final adjustments)

1	Introduction
1.1	Important Information
1.1.1	Terminology
1.1.2	General Warnings
1.1.3	User Requirements
1.1.4	Training Program
2	Pre-Use Instructions
2.1	Adjusting the Headgear
2.2	Assembling the Head Cover to the Headgear
3	To Put on the Respirator
3.1	Put on the Headgear Assembly
4	Take off the Headgear Assembly
5	Turnaround Maintenance
5.1	Inspection
5.2	To Replace the Head Cover
5.3	To Replace the Sweatband
6	Cleaning and Sanitizing
7	Storage
8	Major Components
9	Replacement Parts
10	Accessories
11	Warranty

## **NORTH**

**North Safety Products**  
2000 Plainfield Pike  
Cranston, RI 02921  
USA

Tel: 800-430-4110  
Fax: 800-572-6346  
[www.northsafety.com](http://www.northsafety.com)

**North Safety Products**  
10550 Parkway Blvd.  
Anjou, Quebec  
H1J 2K4Canada H1J 2K4

Tel: 888-212-7233  
Fax: 514-355-7233

**North Safety Products**  
Noordmonsterweg I  
4332 SC Middelburg  
The Netherlands

Tel: +31(0)118 656400  
Fax: +31(0)118 627535

## 1 INTRODUCTION

The North Primair Series Head Cover is a fabric head covering designed for use with the North Compact Air belt mounted Powered Air Purifying Respirator (PAPR), to provide respiratory protection from gases, vapors and particulates depending on the air purifying elements used. The Compact Air PAPR uses a blower unit to force ambient air through filters/cartridges that remove contaminants, providing clean air to the user. To form a complete approved powered air-purifying respirator, the Primair Head Coverings can only be used with North Safety Products Compact Air PAPR and the appropriate filters/cartridges listed on the NIOSH Approval Labels.

Part No.	Description
PA101S,M,L	The Primair Head Cover Assembly for use with the North Compact Air PAPR. Includes Head Cover (Loose Fitting Facepiece) in small, medium or large, and Headgear
PA111	The Primair Plus Head Cover Assembly, (P/N PA111 Tyvek QC or PA121 Saranex coated) for use with the North Compact Air PAPR. Includes a headcover (Tyvek QC <sup>1</sup> hood with bib) and headgear.
PA121	The Primair Plus Head Cover Assembly for use with the North Compact Air PAPR. Includes a head cover (Saranex <sup>2</sup> coated Tyvek hood with bib) and headgear

In addition to either the Primair or the Primair Plus, the following must be used to form a complete NIOSH approved respirator:  
North Safety Products Compact Air PAPR Assembly, (P/N CA101)  
Appropriate North Safety Products filters/cartridges

### 1.1 IMPORTANT INFORMATION

Before using the Primair or Primair Plus Head Covering Assembly, all persons who may use or maintain this respirator must read and understand this Operating and Maintenance Instruction Manual and the Operating and Maintenance Instruction Manual provided with the approved Compact Air Blower and Battery. To use this respirator you must know that you do not have any physical limitations or illness that would preclude you from wearing this respirator (ask your Safety Director or physician). This respirator should be used or maintained only by persons who are familiar with the instructions contained within this manual.

#### 1.1.1 TERMINOLOGY

##### NOTE

Procedures and techniques that are considered important enough to emphasize.

##### CAUTION

Procedures and techniques which, if not carefully followed, will result in damage to the equipment.

##### WARNING

Procedures and techniques which, if not carefully followed, will expose the user to the risk of serious injury, illness or death.

<sup>1</sup> Tyvek QC is a registered trademark of E.I. duPont Company

<sup>2</sup> Saranex is a registered trademark of Dow Chemical Company

## 1.1.2 GENERAL WARNINGS

### WARNING

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

1. Failure to properly select the appropriate respirator for all the contaminants and their concentrations against which protection is required, or a failure to follow North's instructions and warnings, may expose the user to the hazardous materials and the risk of serious injury, illness or death.
2. Do **not** use this respirator for protection against air contaminants other than those listed on the air-purifying elements and on the NIOSH Approval Label, which is supplied with the air-purifying elements.
3. Do **not** use this respirator under any of the following conditions:
  - While performing or observing abrasive blasting (sandblasting) operations.
  - For fire fighting.
  - In oxygen-deficient atmospheres (any atmosphere having less than 19.5 % oxygen by volume at sea level).
  - In atmospheres where the concentrations of toxic contaminants are unknown, or are Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH). An IDLH atmosphere is any atmosphere, which has a concentration of any toxic, corrosive or asphyxiant substance that poses an immediate threat to life, which would cause irreversible debilitating effects on health, or which would interfere with the ability to escape from a dangerous atmosphere.
  - In atmospheres where the concentration of the contaminant exceeds the respirator's maximum use concentrations established by applicable OSHA or other government regulations.
  - In poorly ventilated areas, or confined spaces such as tanks, small rooms, tunnels or vessels, unless the confined space is well ventilated and the concentration of toxic contaminants is known to be, and will continue to be, below the maximum use concentration recommended for the respirator.
  - In explosive atmospheres.
4. Immediately leave the contaminated area if:
  - Breathing becomes difficult;
  - Dizziness or other distress occurs;
  - You sense irritation, smell or taste contaminants in the work area;
  - The respirator becomes damaged, or if;
  - Airflow into the head cover or facepiece decreases significantly or stops.
5. Do not use this respiratory with the blower unit switched off. If the blower is switched off, a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen could occur.
6. Never substitute, modify, add or omit parts. Use only NIOSH approved Compact Air components and replacement parts for this respirator.
7. This respirator does **not** provide protection to exposed areas of the body. If the contaminated atmosphere contains gases, vapors or airborne particulate matter which may either irritate or burn the skin, or can be absorbed by the body through penetration of the skin, the use of specialized hand and/or body coverings may also be required for protection.

## 1.1.3 USER REQUIREMENTS

To use this respirator you must know:

- 1) The contaminants and their concentrations. (Ask your Safety Director or an Industrial Hygienist)
- 2) That this is the respirator approved for use against those contaminants and at those concentrations established by applicable OSHA or other government regulations, or by NIOSH or ACGIH publications. Carefully read the NIOSH Approval Label on the summary sheet included with the Compact Air Blower/Battery Assembly. Make sure the part numbers on the respirator components match the component numbers on the NIOSH Approval Label or on the configuration chart. If you have any doubts prior to using the respirator, consult an Industrial Hygienist or North Safety Products Customer Service in the United States at 1-800-430-4110, or in Canada at 1-888-212-7233.
- 3) That the contaminated atmosphere is not Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH). For the definition of IDLH see Warning #3 of the preceding list of General Warnings.
- 4) That you do not have any physical limitations, which would preclude you from using this respirator. Ask your safety director or physician.

**You should not enter any potentially contaminated atmosphere unless you have confirmed all of these factors.**

#### 1.1.4 TRAINING PROGRAM

These brief written instructions cannot substitute for a formal Respirator Training Program. Such training should include an opportunity for you to handle the respirator, learn how to inspect it, have it properly fitted, wear it in normal air for a long familiarity period, and finally, to wear it in a test atmosphere. The Training Program should be based on ANSI Z88.2-1992, and should familiarize you with OSHA Regulation 29CFR Section 1910.134 and other regulations promulgated by various Regulatory Authorities.

## 2 PRE-USE INSTRUCTIONS

Visually check the headgear and head cover to identify signs of damage or wear that may affect performance. Discard and replace the headgear or head cover if there are any damaged or worn parts.

Refer to the Compact Air Operating and Maintenance Instruction Manual for information on the pre-use instructions and operation of the Compact Air PAPR battery and blower assembly.

### **⚠ WARNING**

The respirator blower unit with battery pack, and filters/cartridges are sold separately. Do not use this respirator unless all of the required components including the proper filters/cartridges are attached. See the NIOSH Approval label included with the Compact Air Blower/Battery Assembly for a list of the approved components, or check with your Safety Director or Industrial Hygienist, or North Safety Products Customer Service in the United States at 1-800-430-4110 or in Canada at 1-888-212-7233.

### 2.1 ADJUSTING THE HEADGEAR

The Primair headgear has three adjustments to maximize comfort and fit. Adjust the headgear to the proper size by following the steps noted below. Adjustment A is the primary adjustment and need not be readjusted after a comfortable and secure fit is achieved. Adjustment B sets the height of the headgear on your head, and may be adjusted more frequently if desired. Adjustment C is the ratchet that sets the circumference of the headgear to your head, and will be adjusted each time you put the Primair headgear on.

1. **Adjustment A:** The primary adjustment is preset to a medium. To readjust to a smaller or larger size, slip your finger under the top lateral strap located towards the back of the headgear, unsnapping it from the yellow locking pin (figure 1). Repeat this procedure with the lower lateral strap. Move the lower strap so the desired hole (small, medium or large) is aligned with the yellow locking pin and snap the strap back onto the pin. Move the top strap so the desired hole is over the yellow pin and snap into place (figure 2). Be sure that the ends of the lateral straps are under the yellow air duct attachment.
2. **Adjustment B:** To set the height of the headgear on your head, squeeze the two tabs on the center lateral strap with your thumb and forefinger, releasing the locking mechanism, and pull each side of the center strap to widen the strap (figure 3). Place the headgear on your head. Squeeze the center tabs again to release the locking mechanism, and push or pull each side of the center strap to shorten or lengthen the strap. Adjust until the headgear is comfortable and at the desired height on your head.
3. **Adjustment C:** Turn the ratchet clockwise to tighten the headgear so that you have a snug and comfortable fit (figure 4). Readjustments of the center lateral strap (Adjustment B) and the ratchet (Adjustment C) can be made at this time for the most comfortable and secure fit. If you are unable to achieve a snug and comfortable fit, readjust the back lateral straps to a smaller or larger size, then repeat steps 2 and 3.

### 2.2 ASSEMBLING THE HEAD COVER ON THE HEADGEAR

1. Slip the head cover over the headgear, so the two openings of the head cover line up with the ratchet and manifold orifice.
2. Pull the yellow end of the manifold orifice through the upper hole of the head cover, making sure the yellow connector is completely through the hole (figure 5).
3. Pull the ratchet through the lower hole, so that the ratchet is easily accessible, and the elastic strap is under the ratchet wheel.
4. Snap the head cover onto the male snaps on the headgear. The Primair has four (4) female snaps, and the Primair Plus has two (2) female snaps. For the Primair Plus snap the female snaps to the male snaps that are closest to the front of the headgear. (Furthest away from the ratchet adjustment at back)

5. Pull the bottom of the lens on the head cover down, so the headgear manifold is completely under the fabric portion of the head cover (figure 6). Make sure that the fabric on the inside of the Primair Plus does not block the opening of the manifold.
6. Remove the protective plastic covers (inside and outside) on the lens of the head cover before using the respirator.
7. The bib length of the Primair Plus head cover may be adjusted by using the two sets of snaps on the inside of the bib front. This adjustment may be done now or at any point while using this respirator (figure 7).

### **WARNING**

Faceshields like those on the Primair Series shall be worn only in conjunction with spectacles or goggles.

## **3 TO PUT ON THE RESPIRATOR**

Refer to the Compact Air Operating and Maintenance Instruction Manual for information on the use and operation of this unit. After following those instructions and the PAPR is operating properly you are ready to put on the headgear assembly.

### **3.1 TO PUT ON THE HEADGEAR ASSEMBLY**

1. Slip the headgear assembly onto your head, opening up the ratchet if necessary.
2. Pull the front of the head cover down so the elastic fits comfortably under your chin. The end of the manifold should be positioned at the top of your forehead (figure 8).
3. Tighten the ratchet so the headgear fits comfortably and securely.
4. The bib of the Primair Plus can be worn inside or outside of your shirt or coveralls. If the bib length is too long, connect the two (2) sets of male and female snaps located on the inside of the front bib (figure 7).

## **4 TAKE OFF THE HEADGEAR ASSEMBLY**

1. Loosen the ratchet so the headgear will slip off your head.
2. Pull the elastic front of the head cover up and over your face, removing the headgear assembly.

## **5 TURNAROUND MAINTENANCE**

After each use, the PAPR should be examined and inspected by trained personnel.

### **5.1 INSPECTION**

Visually inspect all components of the headgear for damage or wear. Replace the headgear if it is damaged.

### **WARNING**

Major components, such as the breathing hose, headgear or head cover, which show evidence of damage, must be removed from service and replaced. Damaged components can develop leaks and are unreliable.

### **WARNING**

The NIOSH Approval and all North warranties for this respirator are nullified if other than North replacement parts are used.

## **5.2 TO REPLACE THE HEAD COVER**

1. Unsnap the head cover from the headgear.
2. Pull the headgear assembly out of the head cover.
3. Discard the head cover and reassemble the respirator with a new replacement head cover.

### 5.3 TO REPLACE THE SWEATBAND

The Primair Series headgear comes with a replaceable sweat band. To replace the sweatband:

1. Peel the old sweatband off the headgear.
2. Using a mild cleaning solution and a cloth or sponge, remove any excess adhesive that may remain on the headband. Rinse in clean water than air dry in a clean area before attaching the replacement sweatband
3. Remove the protective backing of the replacement sweatband (P/N PA104) and press it onto the headgear (figure 9).

### 6 CLEANING AND SANITIZING

The headgear should be cleaned and sanitized between use.

Remove the head cover from the headgear.

Clean the headgear by using a mild cleaning solution and a cloth or sponge. Rinse in clean water than air dry in a clean area.

Visually inspect all components for damage and replace the entire headgear if any component is damaged.

Put the replacement head cover on the headgear (see 2.2 of these User Instructions).

#### CAUTION

Be sure the air duct (manifold) is completely dry inside as well as outside before reusing the respirator or sealing the headgear in a bag for storage. Forcing air through the air duct for a few minutes using the Compact Air blower battery assembly can help assure that all moisture has been removed from the inside of the air duct.

#### CAUTION

Do not use liquid solvents when cleaning the headgear. Liquid solvents may chemically weaken the plastic

### 7 STORAGE

Store the Primair headgear at room temperature in a clean dry area, away from direct sunlight and sources of direct heat.

### 8 MAJOR COMPONENTS

PA101S	Headgear with head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Small
PA101M	Headgear with head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Medium
PA101L	Headgear with head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Large
PA111	Headgear with head cover, Primair Plus Hood, Tyvek QC
PA121	Headgear with head cover, Primair Plus Hood, Saranex coated Tyvek

### 9 PRIMAIR REPLACEMENT PARTS

PA102S	Replacement head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Small
PA102M	Replacement head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Medium
PA102L	Replacement head cover, Primair loose fitting facepiece, Size Large
PA112	Replacement head cover, Primair Plus Hood, Tyvek QC
PA122	Replacement head cover, Primair Plus Hood, Saranex coated Tyvek
PA104	Replacement Sweatbands

### 10 CARTRIDGES AND FILTERS

40HE	High Efficiency Particulate Air-Purifying (HEPA) Filter
4001	Organic Vapor (OV) Cartridge
4001HE	Organic Vapor / HEPA (OV/HE) Filter Cartridge Combination
4003	Organic Vapor / Acid Gas (OV/AG) Cartridge
4003HE	Organic Vapor / Acid Gas / HEPA (OV/AG/HE) Filter Cartridge Combination
4004	Ammonia / Methylamine (AM/MA) Cartridge
4004HE	Ammonia / Methylamine / HEPA (AM/MA/HE) Filter Cartridge Combination

<b>11</b>	<b>ACCESSORIES</b>
CA113	Shroud for CA127 breathing hose
PA105	Peel-away windows for Primair Series head covers
7003	Respirator Refresher Wipe Pads
7003A	Respirator Refresher Wipe Pads (Alcohol free)
80992	Cleaner / Sanitizer Powder

**12 WARRANTY**

North Safety Products warrants the Primair Head Covers to be free from defects in materials and workmanship. North’s only obligation under this warranty will be, at North’s option, to repair or replace without charge the apparatus or any of its components (except filter/cartridges) found by North to have been defective during the warranty period under the following terms:

1. The apparatus or a component, is found by North to have been defective during the warranty period of one (1) year from the date of purchase by the owner.
2. The apparatus or component is returned freight prepaid to its factory in Cranston, Rhode Island.
3. The warranty does not apply (i) to any apparatus or component found by North to have become defective as a result of any accident, alteration, misuse, abuse, servicing with parts not approved by North, or (ii) to deterioration or aging of any component made of rubber or any other elastomer.

The owner or user of this product assumes all other risks, if any, such as the risk of any direct, indirect or consequential loss or damage arising out of the use of, or inability to use this product. Servicing North respirators with parts not approved by North will void this warranty and NIOSH approval for the respirator unit. This warranty is made in lieu of the warranties of merchantability, fitness for particular purpose and all other warranties, expressed or implied and may not be varied or extended except in writing by an authorized official of North.

**To obtain warranty service**

Warranty claims must be made in writing to the authorized North distributor from whom the respirator was purchased. The distributor will notify North Safety Products and confirm shipping arrangements. All warranty returns must be shipped prepaid.

**All products returned must be cleaned and decontaminated prior to shipment.** Be sure to remove the cartridges from the PAPR assembly prior to shipping. Contaminated products received by North will not be serviced, and will be returned freight collect.



**FIGURE 1  
RELEASING THE STRAP FROM  
YELLOW PIN**



**FIGURE 2  
SNAP THE STRAP BACK ONTO  
THE PIN**





**FIGURE 3  
WIDEN THE CENTER LATERAL STRAP**



**FIGURE 4  
ADJUST THE RATCHET**



**FIGURE 5  
PULL THE MANIFOLD AND  
RATCHET THROUGH THE FABRIC OPENINGS**



**FIGURE 6  
PULL THE LENS DOWN**



**FIGURE 7  
ADJUSTING PRIMAIR PLUS BIB LENGTH**



**FIGURE 8  
PULL LENS UNDER CHIN**



**FIGURE 9**  
**REPLACING SWEATBAND**

**NORTH**

***COMPACT AIR***

***RESPIRADOR PURIFICADOR  
DE AIRE CON VENTILACIÓN  
INTEGRADA  
(PAPR)***

***Capuchones Serie Primair***

*Manual de Instrucciones  
de Operación y Mantenimiento*

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

## 1.1.1 CONTENIDO

1	Introducción
1.1	Información importante
1.1.1	Terminología
1.1.2	Advertencias generales
1.1.3	Requerimientos para el usuario
1.1.4	Programa de formación
2	Instrucciones de preutilización
2.1	Ajuste del arnés
2.2	Armar el capuchón al arnés
3	Para poner el respirador
3.1	Para poner el ensamblaje arnés/capuchón
4	Para retirar el ensamblaje arnés/capuchón
5	Etapas de mantenimiento
5.1	Inspección
5.2	Para sustituir el capuchón
5.3	Para sustituir la banda absorbente
6	Limpieza y desinfección
7	Almacenamiento
8	Componentes principales
9	Piezas de repuesto
10	Accesorios
11	Garantía

**NORTH**

**North Safety Products**  
2000 Plainfield Pike  
Cranston, RI 02921  
USA

Tel: 800-430-4110  
Fax: 800-572-6346

**North Safety Products**  
10550 Parkway Blvd  
Anjou, (Québec)  
H1J 2K4 Canada

Tel: 888-212-7233  
Fax: 888-212-7233

**North Safety Products**  
Noordmonsterweg1  
4332 SC Middelburg  
The Netherlands

Tel: +31(0)118 656400  
Fax: +31(0)118 627535

## 1 INTRODUCCIÓN

El capuchón de la serie Primair de North está fabricado en tela y hecho para utilizarse con el respirador de ventilación integrada COMPACT AIR (PAPR) de North llevado en la cintura, el cual procura protección respiratoria contra gases, vapores y partículas según los elementos utilizados para la purificación del aire. El COMPACT AIR (PAPR) utiliza un ventilador que obliga al aire ambiente pasar a través de filtros/cartuchos que retiran los contaminantes, proporcionando aire puro al usuario. Para formar un respirador de ventilación integrado completo y aprobado, los capuchones Primair deben utilizarse estrictamente con el COMPACT AIR (PAPR) de North Safety Products y los filtros/cartuchos listados en las etiquetas de aprobación NIOSH.

No. de Producto	Descripción
PA101S,M,L	El ensamblaje del capuchón Primair para utilización con el COMPACT AIR (PAPR) incluye:  Capuchón (ajuste amplio) en tamaños: pequeño, mediano, grande y Arnés
PA111	El ensamblaje del capuchón Primair Plus, para utilizarlo con el COMPACT AIR (PAPR) incluye: un capuchón con babero en Tyvek QC® <sup>1</sup>
PA121	El ensamblaje del capuchón Primair Plus, para utilizarlo con el COMPACT AIR (PAPR) incluye: un capuchón con babero en Tyvek con recubrimiento de Saranex® <sup>2</sup> y arnés.

Con la finalidad de obtener un respirador completo aprobado por NIOSH, debe utilizarse el capuchón modelo Primair o Primair Plus con los siguientes componentes:

Ensamblaje COMPACT AIR (PAPR) de North Safety Products, (N/P CA101)  
Filtros/cartuchos apropiados de North Safety Products.

### 1.1 INFORMACIÓN IMPORTANTE

Antes de utilizar el juego de capuchón Primair o Primair Plus, toda persona que utilice o manipule este respirador, debe leer y comprender este manual de instrucciones para su uso y mantenimiento así como el manual de instrucción y mantenimiento proporcionado con el ventilador y la batería COMPACT AIR.

Para utilizar este respirador debe determinar si se tienen limitaciones físicas o enfermedades que prohíban llevar este respirador (infórmese con su supervisor de seguridad o su médico).

Este respirador debe ser utilizado solamente por personas familiarizadas con las instrucciones contenidas en este manual.

#### 1.1.1 TERMINOLOGÍA

##### NOTA

Procedimientos y técnicas importantes para ser tomadas en consideración.

##### PRECAUCIÓN

Procedimientos y técnicas que deberán seguirse atentamente, si no se causarán algunos daños al equipo.

##### ADVERTENCIA

Procedimientos y técnicas que deben seguirse atentamente, si no el usuario se expone a riesgos serios de heridas, enfermedad o muerte.

<sup>1</sup>Tyvek QC es una marca registrada de E.I. DuPont Company

<sup>2</sup> Saranex es una marca registrada de Dow Chemical Company

## 1.1.2 ADVERTENCIAS GENERALES

### ADVERTENCIA

1. Se debe seleccionar el respirador correspondiente a la protección adecuada según los contaminantes y sus concentraciones y deben seguir las instrucciones y las advertencias de North, si no el usuario se expone a materias peligrosas y a un riesgo de serias heridas, de enfermedad o muerte.
  2. No debe utilizar este respirador para protegerse de contaminantes que no están inscritos en la lista de la unidad de purificación de aire, ni en la etiqueta aprobada de NIOSH, la cual está suministrada con la unidad de purificación de aire
  3. No utilizar este respirador en las condiciones siguientes:
    - Cuando se realizan u observan lijadas abrasivas (lijar con arena).
    - Combatiendo incendios
    - En espacios carentes de oxígeno (atmósferas con menos del 19.5% de oxígeno por volumen al nivel del mar).
    - En espacios donde las concentraciones de contaminantes tóxicos son desconocidos o presentan un peligro inmediato para la vida y la salud (**IDHL**)\*. Un espacio IDHL es un espacio en el cual hay una concentración de sustancia tóxica, corrosiva o asfixiante que representa una amenaza inmediata para la vida pudiendo causar un debilitamiento irreversible para la salud e interferir en la habilidad para evacuar un espacio peligroso.
    - En espacios con una concentración de contaminantes que exceden las normas máximas establecidas por OSHA o cualquier otra norma gubernamental
    - En lugares mal ventilados o espacios cerrados como los tanques, espacios reducidos, túneles o naves, salvo si los espacios cerrados están bien ventilados y que la concentración de contaminantes tóxicos es conocida y permanece bajo el máximo recomendado por el respirador.
    - En espacios explosivos.
- \***IDHL**: Immediately Dangerous to Life or Health
4. Deje el sector contaminado inmediatamente si:
    - La respiración se vuelve difícil
    - Mareos u otras señales de malestar aparecen
    - Siente irritación, olores y sabor de contaminantes aparecen en el area de trabajo
    - el respirador se daña, o si
    - de manera significativa disminuye o se detiene el paso de aire al capuchón o la visera.
  5. No utilizar este respirador con el ventilador apagado. Si éste está apagado, un aumento rápido de óxido de carbono se producirá disminuyendo la cantidad de oxígeno:
  6. Nunca sustituir, modificar, añadir u omitir partes. Utilizar solamente los componentes y piezas de COMPACT AIR aprobadas por NIOSH para este respirador.
  7. Este respirador **no protege** las partes expuestas del cuerpo, si el espacio contaminado contiene gases, vapores o partículas suspendidas en el aire que puedan irritar o quemar la piel, o que puedan ser absorbidas por el cuerpo a través de los poros de la piel, la utilización de guantes o prendas de vestir de protección

## 1.1.3 EXIGENCIAS PARA EL USUARIO

Para utilizar este respirador debe informarse o conocer lo siguiente:

1. Los contaminantes y sus concentraciones. (Pregunte a su Supervisor de Seguridad o a un Higienista Industrial)

2. Que este respirador esté aprobado contra estos contaminantes y concentraciones, según los criterios establecidos por OSHA, por cualquier otra norma gubernamental, por NIOSH o las publicaciones ACGIH. Leer atentamente la etiqueta aprobada de NIOSH incluida en el manual de ensamblaje de la batería/ventilador del Compact Air. Asegúrese de que los números de producto sobre los componentes del respirador correspondan a los números de producto inscritos en la etiqueta de aprobación NIOSH o en el cuadro de configuración. Si tiene dudas, antes de utilizar el respirador, consulte un Higienista Industrial o llame a Servicio a la Clientela de North en los Estados Unidos al 1-800-430-4110 o en Canadá al 1-888-212-7233.
3. Si el área contaminada no presenta un peligro inmediato para la vida y la salud (IDHL). Ver definición de IDHL, en Advertencia #3 de la lista anterior de Advertencias Generales.
4. Si tiene limitaciones físicas, las cuales le impidan utilizar este respirador, pida consentimiento a su Supervisor de Seguridad o a su médico.

**No debe entrar en una área potencialmente contaminada sin haber confirmado todos estos factores.**

### 1.1.3 PROGRAMA DE FORMACIÓN

Estas breves instrucciones escritas no pueden sustituirse por un programa de formación oficial. El programa de formación proporcionará la oportunidad de conocer mejor el respirador, de aprender su funcionamiento y como ajustarlo, de llevarlo de un medio ambiente no contaminado, para probarlo finalmente en un medio ambiente contaminado. El programa de formación debe basarse en las exigencias ANSI Z88.2-1992 o CSA Z94.2-02 y familiarizarse con las normas OSHA 29CFR Sección 1910.134 y de otras reglas promulgadas por distintas autoridades reglamentarias.

## 2 INSTRUCCIONES DE PREUTILIZACIÓN

Verifique visualmente el arnés y el capuchón con el fin de identificar señales de daño o desgaste que puedan afectarlos. Deseche y reemplaza el arnés o el capuchón si hay daños o percibe desgaste en sus componentes.

Refiérase al Manual de Instrucciones de Operación y Mantenimiento del COMPACT AIR, para información sobre la preutilización y la operación del ventilador y la batería PAPR.

### ADVERTENCIA

El ventilador y la batería así como los filtros/cartuchos del respirador, se venden por separado. No debe usar este respirador sin los componentes requeridos que incluyen los filtros/cartuchos apropiados. Ver la etiqueta de aprobación NIOSH incluida con el ensamblaje de la batería/ventilador del Compact Air para ver los componentes aprobados, comprobar con su Supervisor de Seguridad o con un Higienista Industrial, o comunicarse con Servicio a la Clientela de North en los Estados Unidos al 1-800-430-4110 o en Canadá al 1-888-212-7233.

### 2.1 ACOPLAR EL ARNÉS

El arnés de Primair posee tres niveles de ajuste para aumentar la comodidad y el ajuste. Ajuste el arnés según el tamaño deseado siguiendo las etapas que figuran a continuación.

El ajuste A representa el ajuste inicial y requiere un reajuste cuando se obtiene un ajuste cómodo y seguro. El ajuste B regula la altura del arnés sobre su cabeza y puede ajustarse más frecuentemente si se desea. El ajuste C representa el acople de la circunferencia de la cabeza con ayuda de la suspensión de cremallera y debe efectuarse cada vez que porte el arnés Primair.

1. Acople A: El ajuste inicial está preestablecido para un tamaño mediano. Para reajustar a un tamaño más pequeño o mayor, deslice su dedo bajo la correa superior lateral situada a la extremidad posterior del arnés desbloqueándolo del broche del sujetador amarillo (Figura 1). Repita este procedimiento con la correa lateral inferior. Desplace la correa inferior hacia el agujero deseado (pequeño, mediano, grande) para que esté alineado con el broche del sujetador amarillo y abroche la correa en el mismo. Desplace la correa superior para que el agujero esté sobre el broche y enganche la correa (Figura 2). Asegúrese que las extremidades de las correas laterales queden abajo del sujetador del conducto de aire.
2. Acople B: Para regular la altura del arnés sobre la cabeza, presione las dos tiras en el centro de la correa con su pulgar y el índice, aflojando el mecanismo de bloqueo y jale cada lado de la correa central para ampliarla (Figura 3). Coloque el arnés sobre la cabeza. Presione el centro de las tiras de nuevo para aflojar el mecanismo de bloqueo y empuje o jale cada lado en el centro de la correa para reducirla o ampliarla. Ajuste hasta que el arnés quede cómodo y a la altura deseada sobre su cabeza.

3. Acople C: Dé vueltas a la suspensión de cremallera en el sentido de las agujas del reloj para estrechar el arnés con el fin de obtener un ajuste cómodo (Figura 4). Un reajuste del centro de la correa lateral (Acople B) y de la cremallera (Acople C) pueden efectuarse en este momento para lograr un ajuste más cómodo y seguro.

Si no puede lograr un ajuste adecuado y cómodo, reajuste las correas laterales posteriores a un tamaño menor o mayor y repita los pasos 2 y 3.

## 2.2 ENSAMBLAR EL CAPUCHÓN SOBRE EL ARNÉS

1. Deslice el capuchón sobre el arnés, de modo que las dos aberturas del primero se alineen con la cremallera y el orificio de la toma de aire.
2. Jale la extremidad amarilla de la toma de aire a través del agujero superior del capuchón, asegúrese de que el conector amarillo haya pasado completamente a través del agujero (Figura 5).
3. Jale la cremallera a través del agujero inferior de modo que ésta sea accesible y que la correa elástica quede bajo el cilindro de la cremallera.
4. Oprima los botones de presión del capuchón a los botones de presión machos del arnés. El capuchón Primair posee cuatro botones de presión hembra el capuchón Primair Plus tiene solo dos botones hembra. Para el Primair Plus abroche los botones hembra a los botones macho más cercanos al frente del arnés (lo más alejado de la cremallera localizada en la parte posterior).
5. Jale la visera del capuchón hacia abajo, de modo que el arnés quede cubierto enteramente con la tela (Figura 6). Asegúrese de que la tela dentro del capuchón Primair Plus no bloquee la hendidura de la toma de aire.
6. Retire las películas de plástico interior y exterior que sirven de protección al lente antes de utilizar el respirador.
7. La longitud del babero del capuchón Primair Plus puede ajustarse utilizando los dos botones de presión dentro del mismo. Este ajuste puede hacerse de inmediato o en el momento de utilizar el respirador (Figura 7).

## ADVERTENCIA

Estas viseras como también las de la Serie Primair deben ser utilizadas con lentes de protección o goggles.

## 3. PARA PONERSE EL RESPIRADOR

Consulte el Manual de Instrucciones de Operación y Mantenimiento del COMPACT AIR PAPR . Después de haber seguido las instrucciones y si el PAPR funciona correctamente, está listo para ponerse el juego de capuchón/arnés

### 3.1 PARA PONERSE EL JUEGO DE CAPUCHÓN/ARNÉS

1. Deslice el juego de capuchón/arnés sobre su cabeza, ajuste la cremallera en caso necesario.
2. Jale el frente del capuchón hacia abajo, para que el elástico se ajuste confortablemente bajo su barbilla. La extremidad de la toma de aire debe colocarse sobre la frente (Figura 8)
3. Apriete la cremallera para que el arnés se ajuste segura y confortablemente.
4. El babero del modelo Primair Plus puede llevarse dentro o fuera de la camisa u overol. Si el babero es demasiado largo, abroche los dos botones de presión (macho y hembra) situados dentro y por encima del babero (Figura 7).

## 4 RETIRAR EL JUEGO DE CAPUCHÓN/ARNÉS

1. Afloje la cremallera para retirar el arnés de su cabeza.
2. Jale el elástico del capuchón por el frente de su cara y retire el juego de capuchón/arnés

## 5. CICLOS DE MANTENIMIENTO

Después de cada uso, una persona capacitada deberá examinar la unidad PAPR.

### 5.1 INSPECCIÓN

Examine visualmente todos los componentes del equipo para garantizar que no haya ningún daño o desgaste. Sustituya si el arnés se encuentra dañado.



## **⚠ ADVERTENCIA**

Si un daño es evidente en los componentes principales como el tubo respiratorio, el capuchón o la máscara, éstos deben reemplazarse. Los componentes dañados pueden crear fugas y no son confiables.

## **⚠ ADVERTENCIA**

La aprobación NIOSH y todas las garantías de North para este respirador son nulas si las piezas no son genúinas y hechas por North.

### **5.2 PARA QUITAR Y SUSTITUIR EL CAPUCHÓN**

1. Retire el capuchón del arnés desabrochando los botones de presión
2. Jale el arnés hacia afuera del capuchón
3. Deseche el capuchón y ensamble de nuevo el respirador con un capuchón nuevo.

### **5.3 PARA SUSTITUIR LA BANDA ABSORBENTE**

La banda absorbente del capuchón Primair es reemplazable. Para sustituir la banda absorbente:

1. Despegue la banda absorbente del arnés.
2. Utilice un paño o una esponja con un limpiador suave para retirar el exceso de adhesivo del arnés. Enjuáguelo en agua limpia y déjelo secar al aire libre en un lugar limpio antes de colocar la banda de reemplazo.
3. Retire la banda protectora al endoso de la banda de reemplazo (prod # PA104) y presione la banda al arnés (Figura 9)

## **6. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**

El arnés debe limpiarse y desinfectarse antes de cada utilización.

1. Retire el capuchón del arnés.
2. Limpie el arnés utilizando un paño o una esponja con un limpiador suave. Lávelo con agua limpia y déjelo secar al aire libre en un lugar limpio.
3. Examine visualmente todos los componentes del arnés para garantizar que no haya ningún daño o desgaste. Sustituya el arnés si está dañado.
4. Ponga el capuchón de repuesto sobre el arnés (ver sección 2.2 arriba señalado).

## **PRECAUCIÓN**

Asegúrese de que el conducto de aire esté completamente seco dentro y fuera antes de volver a utilizar el respirador o guardar el arnés en su bolso de almacenamiento. Ventile el conducto de aire con ayuda del ventilador COMPACT AIR por algunos minutos para evacuar toda humedad al interior del conducto de aire.

## **PRECAUCIÓN**

No utilice solventes líquidos para limpiar el arnés. Los solventes líquidos pueden debilitar las propiedades químicas del plástico.

## 7. ALMACENAMIENTO

Guarde el arnés Primair a la temperatura ambiente, en un lugar limpio y seco, al resguardo de los rayos directos del sol y de fuentes de calor.

## 8. COMPONENTES PRINCIPALES

PA101S	Arnés con capuchón, capuchón flexible Primair, tamaño: Pequeño
PA101M	Arnés con capuchón, capuchón flexible Primair, tamaño: Mediano
PA101L	Arnés con capuchón, capuchón flexible Primair, tamaño: Grande
PA111	Arnés con capuchón, capuchón Primair Plus en Tyvek QC
PA121	Arnés con capuchón, capuchón Primair Plus en Tyvek recubierto de Saranex

## 9. PIEZAS DE REPUESTO PRIMAIR

PA102S	Capuchón de reemplazo, capuchón flexible Primair, tamaño: Pequeño
PA102M	Capuchón de reemplazo, capuchón flexible Primair, tamaño: Mediano
PA102L	Capuchón de reemplazo, capuchón flexible Primair, tamaño: Grande
PA112	Capuchón de reemplazo, capuchón Primair Plus en Tyvek QC
PA122	Capuchón de reemplazo, capuchón Primair Plus en Tyvek recubierto de Saranex
PA104	Banda absorbente

## 10. CARTUCHOS Y FILTROS

40 HE	Filtro de alto rendimiento (HEPA)
4001	Cartucho para vapor orgánico (OV)
4001HE	Cartucho combinado para vapor orgánico y HEPA (OV/HE)
4003	Cartucho para vapor orgánico y gas ácido (OV/AG)
4003HE	Cartucho combinado para vapor orgánico y gas ácido, HEPA (OV/AG/HE)
4004	Cartucho para amoníaco y metilamina (AM/MA)
4004HE	Cartucho combinado para amoníaco, metilamina y HEPA (AM/MA/HE)

## 11. ACCESORIOS

CA113	Envoltura protectora para tubo respiratorio CA127
PA105	Viseras con película desprendible para capuchones Primair
7003	Toallas limpiadoras para respirador
7003A	Toallas limpiadoras para respirador (Sin alcohol)
80992	Polvo limpiador/desinfectante

## 12. GARANTÍA

North Safety Products garantiza los capuchones Primair contra todas las imperfecciones de fabricación durante el período de garantía, incluida la mano de obra. Según esta garantía, la única obligación de North, dependiendo de la opción elegida, es la de reparar o sustituir sin gasto alguno, el aparato o algunos de sus componentes (a excepción de los filtros/cartuchos) si North detecta imperfecciones según los siguientes términos:

1. El aparato o un componente, es reconocido defectuoso por North durante el período de garantía de un (1) año a partir de la fecha de compra por el propietario.
2. El aparato o componente se regresa a la fábrica de Cranston, Rhode Island con flete previamente pagado.
3. La garantía no se aplica al aparato o componente si (i) North reconoce una defectuosidad debida a un accidente, alteración, mala utilización, utilización abusiva, mantenimiento con piezas no aprobadas por North; (ii) o por el deterioro o el desgaste de un componente fabricado en hule o cualquier otro elastómero.

El propietario o usuario de este producto asume todos los demás riesgos, como la pérdida o daño directo, indirecto o consecutivo generado por la utilización o el mal uso de este producto. El uso de respiradores North con partes no aprobadas por North anulará su garantía así como la aprobación NIOSH para el respirador. Esta garantía entra en vigor y en lugar de las garantías comerciales o por acuerdo para una utilización en particular, o cualquier otra garantía mencionada o implícita. Ninguna persona, empresa o sociedad está autorizada a asumir por North cualquier otra responsabilidad en relación con la venta de estos productos. Solo una persona oficial autorizada por North podrá variar o extender por escrito, una garantía.

### **Para obtener un servicio de garantía**

El comprador del respirador debe hacer la reclamación de la garantía por escrito, al distribuidor autorizado de North donde fue adquirido el respirador. El distribuidor debe informar a North Safety Products y confirmar los acuerdos de expedición. Todas las devoluciones por garantía deben expedirse con flete previamente pagado.

### **Todos los productos de devolución deben limpiarse y descontaminarse antes de su envío.**

Asegúrese que los filtros/cartuchos sean retirados del PAPR antes de la devolución. Todos los productos contaminados recibidos por North no se repararán y se devolverán con porte pagado al destinatario.



**FIGURA 1**  
**RETIRE LA CORREA NEGRA DEL**  
**BROCHE DEL SUJETADOR AMARILLO**



**FIGURA 2**  
**SUJETE O ENGANCHE LA CORREA**  
**NEGRA AL SUJETADOR AMARILLO**



**FIGURA 3**  
**AGRANDE O DISMINUYA LA CORREA**  
**CENTRAL LATERAL**



**FIGURA 4**  
**AJUSTE LA CREMALLERA**



**FIGURA 5**  
**JALE EL CONDUCTO DE AIRE Y LA**  
**CREMALLERA A TRAVÉS DE LAS ABER-**  
**TURAS DE LA TELA**



**FIGURA 6**  
**JALE LA VISERA HACIA ABAJO**



**FIGURA 7**  
**AJUSTE LA LONGITUD DEL BABERO**  
**PRIMAIR PLUS**



**FIGURA 8**  
**JALE LA VISERA HACIA ABAJO DEL**  
**MENTÓN**



**FIGURA 9**  
**REEMPLACE LA BANDA ABSORBENTE**



**NORTH**

***COMPACT AIR***

***APPAREIL FILTRANT  
À VENTILATION ASSISTÉE  
(AFVA)***

***Cagoules de la série Primair***

*Manuel d'instructions  
pour l'utilisation et l'entretien*

F  
R  
A  
N  
Ç  
A  
I  
S

## CONTENU

1	Introduction
1.1	Information importante
1.1.1	Terminologie
1.1.2	Avertissements généraux
1.1.3	Exigences pour l'utilisateur
1.1.4	Programme de formation
2	Instructions de pré-utilisation
2.1	Ajustement du harnais
2.2	Assembler la cagoule au harnais
3	Pour mettre le respirateur
3.1	Pour mettre l'ensemble harnais/cagoule
4	Pour enlever l'ensemble harnais/cagoule
5	Étapes d'entretien
5.1	Inspection
5.2	Pour remplacer la cagoule
5.3	Pour remplacer le bandeau absorbant
6	Nettoyage et désinfection
7	Entreposage
8	Composants majeurs
9	Pièces de rechange
10	Accessoires
11	Garantie

**North Safety Products**

2000 Plainfield Pike  
Cranston, RI 02921  
USA

Tel: 800-430-4110

Fax: 800-572-6346

[www.northsafety.com](http://www.northsafety.com)

**North Safety Products**

10550 Parkway Blvd.  
Anjou, Quebec  
H1J 2K4 Canada H1J 2K4

Tel: 888-212-7233

Fax: 514-355-7233

**North Safety Products**

Noordmonsterweg I  
4332 SC Middelburg  
The Netherlands

Tel: +31(0)118 656400

Fax: +31(0)118 627535



## 1 INTRODUCTION

La cagoule de la série Primair de North est fabriquée en tissu et conçue pour être utilisée avec l'Appareil Filtrant à Ventilation Assistée (AFVA) Compact Air de North porté à la ceinture, lequel procure une protection respiratoire contre les gaz, vapeurs et particules déterminés selon les éléments utilisés pour la purification de l'air. Le AFVA Compact Air utilise un ventilateur qui force l'air ambiant à passer au travers de filtres/cartouches qui enlèvent les contaminants, fournissant de l'air pur à l'utilisateur. Pour former un appareil filtrant à ventilation assistée complet et approuvé, les cagoules Primair doivent être utilisées strictement avec le AFVA Compact Air de Produits de Sécurité North et les filtres/cartouches listés sur les étiquettes d'approbation NIOSH.

No. Produit	Description
PA101S,M,L	L'ensemble de cagoule Primair pour utilisation avec le AFVA Compact Air comprend : Cagoule (ajustement ample) en tailles : petit, moyen, grand et Harnais
PA111	L'ensemble de cagoule Primair Plus, pour utilisation avec le AFVA Compact Air comprend : une cagoule avec bavette en Tyvek QC® <sup>1</sup> et un harnais.
PA121	L'ensemble de cagoule Primair Plus, pour utilisation avec le AFVA Compact Air comprend : une cagoule avec bavette en Tyvek enduit de Saranex® <sup>2</sup> et un harnais.

De plus, afin d'obtenir un respirateur complet approuvé NIOSH, vous devez utiliser avec la cagoule modèle Primair ou Primair Plus les composants suivants :

- L'ensemble AFVA Compact air de Produits de Sécurité North, (N/P CA101)
- Les filtres/cartouches appropriés de Produits de Sécurité North

### 1.1 INFORMATION IMPORTANTE

Avant d'utiliser l'ensemble de cagoule Primair ou Primair Plus, toutes les personnes pouvant utiliser ou manipuler ce respirateur doivent lire et comprendre ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien ainsi que le manuel d'instruction et d'entretien fourni avec le ventilateur et la batterie Compact Air. Pour utiliser ce respirateur vous devez déterminer si vous avez des limites physiques ou maladie vous interdisant de porter ce respirateur (informez-vous auprès de votre directeur de la sécurité ou votre médecin). Ce respirateur ne doit être utilisé que par des personnes étant familières avec les instructions contenues dans ce manuel.

#### 1.1.1 TERMINOLOGIE

#### NOTE

Procédures et techniques considérées comme suffisamment importantes pour être soulignées

#### ATTENTION

Procédures et techniques devant être suivies attentivement, sinon des dommages à l'équipement seront causés.

#### AVERTISSEMENT

Procédures et techniques devant être suivies attentivement, sinon l'utilisateur s'expose à des risques sérieux de blessure, maladie ou la mort.

<sup>1</sup> Tyvek QC est une marque déposée de E.I. DuPont Company

<sup>2</sup> Saranex est une marque déposée de Dow Chemical Company

## 1.1.2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



1. Vous devez sélectionner le respirateur correspondant à la protection adéquate selon les contaminants et leurs concentrations et vous devez suivre les instructions et les avertissements de North, sinon l'utilisateur s'expose à des matériaux dangereux ainsi qu'à un risque de blessure sérieuse, de maladie ou la mort.
2. Ne **pas** utiliser ce respirateur pour une protection contre des contaminants n'étant pas inscrits sur la liste de l'unité de purification d'air et sur l'étiquette approuvée NIOSH, laquelle est fournie avec l'unité de purification d'air.
3. Ne **pas** utiliser ce respirateur sous les conditions suivantes :
  - Lorsque vous exécutez ou observez du sablage abrasif (sablage au sable).
  - Pour la lutte contre les incendies
  - Dans des atmosphères déficientes en oxygène (toute atmosphère ayant moins de 19.5% d'oxygène par volume au niveau de la mer).
  - Dans des atmosphères où les concentrations de contaminants toxiques sont inconnues ou présentent un Danger Immédiat pour la Vie et la Santé (DIVS). Une atmosphère DIVS est une atmosphère dans laquelle il y a une concentration de substance toxique, corrosive ou asphyxiante, représentant une menace immédiate pour la vie, et pouvant causer un effet débilisant irréversible sur la santé, ou pouvant interférer sur l'habileté d'évacuation hors d'une atmosphère dangereuse.
  - Dans des atmosphères ayant une concentration de contaminants excédant les concentrations maximales établies par OSHA ou toute autre réglementation gouvernementale.
  - Dans des endroits mal ventilés ou des espaces clos comme les réservoirs, les petites pièces, les tunnels ou vaisseaux, sauf si les espaces clos sont bien ventilés et que la concentration de contaminants toxiques est connue et demeure, sous le maximum recommandé pour le respirateur.
  - Dans des atmosphères explosives.
4. Quittez le secteur contaminé immédiatement si :
  - la respiration devient difficile ;
  - des étourdissements ou d'autres signes de détresse apparaissent ;
  - vous sentez de l'irritation, des odeurs ou un goût de contaminant dans le secteur de travail ;
  - le respirateur s'endommage, ou si ;
  - le débit d'air dans la cagoule ou la visière diminue de façon significative ou s'arrête.
5. Ne **pas** utiliser ce respirateur avec le ventilateur en position fermée. Si le ventilateur est fermé, un apport rapide d'oxyde de carbone se produira et un appauvrissement de l'oxygène en résultera.
6. Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utiliser seulement les composants et les pièces de rechange Compact Air approuvés NIOSH pour ce respirateur.
7. Ce respirateur **ne protège pas** les parties du corps exposées. Si l'atmosphère contaminée contient des gaz, des vapeurs ou des particules en suspension dans l'air, pouvant irriter ou brûler la peau, ou pouvant être absorbés par le corps en pénétrant par les pores de la peau, l'utilisation de gants ou vêtements de protection sera requise pour la protection de l'utilisateur.

## 1.1.3 EXIGENCES POUR L'UTILISATEUR

Pour utiliser ce respirateur vous devez vous renseigner ou connaître :

1. Les contaminants et leurs concentrations. (Demandez à votre directeur de la sécurité ou un hygiéniste industriel)
2. Si ce respirateur est approuvé contre ces contaminants et ces concentrations, selon les critères établis par OSHA ou toute autre réglementation gouvernementale ou par NIOSH ou les publications ACGIH. Lire attentivement l'étiquette d'approbation NIOSH sur la feuille sommaire incluse avec l'Appareil Filtrant à Ventilation Assistée (AFVA). Assurez-vous que les numéros de produit sur les composants du respirateur correspondent aux numéros de produit inscrits sur l'étiquette d'approbation NIOSH ou sur le tableau de configuration. Si vous avez des doutes, avant d'utiliser le respirateur, consultez un hygiéniste industriel ou le service à la clientèle de Produits de Sécurité North aux États-Unis au 1-800-430-4110 ou au Canada au 1-888-212-7233.
3. Si l'atmosphère contaminée ne présente pas un Danger Immédiat pour la Vie et la Santé (DIVS). Pour la définition de DIVS, voir Avertissement #3 dans la liste précédente des Avertissements Généraux.

4. Si vous n'avez pas de limitations physiques, lesquelles vous interdiraient d'utiliser ce respirateur. Demandez à votre directeur de la sécurité ou votre médecin.

**Vous ne devez pas entrer dans une atmosphère potentiellement contaminée sans avoir confirmé tous ces facteurs.**

#### 1.1.4 PROGRAMME DE FORMATION

Ces brèves instructions écrites ne peuvent se substituer à un programme de formation officiel. Le programme de formation vous fournira l'opportunité de manipuler le respirateur, d'apprendre comment l'inspecter et l'ajuster, de le porter dans un environnement non contaminé, pour finalement le tester dans un environnement contaminé. Le programme de formation doit être basé sur les exigences ANSI Z88.2-1992 ou CSA Z94.2-02 et vous familiarisez avec la réglementation OSHA 29CFR Section 1910.134 et d'autres réglementations promulguées par différentes autorités de réglementation.

## 2 INSTRUCTIONS DE PRÉ-UTILISATION

Vérifier visuellement le harnais et la cagoule afin d'identifier des signes de dommage ou d'usure pouvant affecter la performance. Jeter et remplacer le harnais ou la cagoule s'il y a des dommages ou des pièces usées.

Référez-vous au manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien du AFVA Compact Air pour l'information sur la pré-utilisation et l'opération du ventilateur et de la batterie.

### AVERTISSEMENT

Le ventilateur et la batterie, la cagoule ou le masque, avec les filtres/cartouches du respirateur sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans les composants requis incluant les filtres/cartouches appropriés. Voir l'étiquette d'approbation NIOSH incluse avec le manuel de l'Appareil Filtrant à Ventilation Assistée, pour la liste des composants approuvés, ou vérifier avec votre directeur de la sécurité ou un hygiéniste industriel, ou communiquer avec le service à la clientèle de Produits de Sécurité North aux États-Unis au 1-800-430-4110 ou au Canada au 1-888-212-7233.

### 2.1 AJUSTER LE HARNAIS

Le harnais Primaire possède trois niveaux d'ajustement pour maximiser le confort et l'ajustement. Ajuster le harnais selon la grandeur désirée en suivant les étapes décrites ci-dessous. L'ajustement A représente l'ajustement initial et demande un réajustement lorsque le confort et un ajustement sécuritaire sont obtenus. L'ajustement B règle la hauteur du harnais sur votre tête et peut être ajusté plus fréquemment si désiré. L'ajustement C représente l'ajustement de la circonférence de la tête à l'aide du rochet, et doit être effectué à chaque fois que vous portez le harnais Primaire.

1. **Ajustement A:** L'ajustement initial est pré-réglé pour une grandeur moyenne. Pour réajuster à une grandeur plus petite ou plus grande, glissez votre doigt sous la courroie latérale située à l'extrémité arrière du harnais, et dégager le harnais de la tige de verrouillage jaune (Figure 1). Répéter cette procédure avec la courroie latérale inférieure. Déplacer la courroie inférieure vers le trou désiré (petit, moyen, grand) afin qu'il soit aligné avec la tige de verrouillage jaune et enclencher la courroie sur la tige. Déplacer la courroie supérieure afin que le trou soit au-dessus de la tige jaune et enclencher la courroie (Figure 2). Assurez-vous que les extrémités des courroies latérales soient sous l'attache de la conduite d'air jaune.
2. **Ajustement B:** Pour régler la hauteur du harnais sur votre tête, pressez les deux languettes au centre de la courroie centrale avec votre pouce et l'index, relâcher le mécanisme de verrouillage, et tirer chaque côté de la courroie centrale pour élargir (Figure 3). Placer le harnais sur votre tête. Pressez le centre des languettes de nouveau pour relâcher le mécanisme, et pousser ou tirer chaque côté au centre de la courroie pour rapetisser ou élargir la courroie. Continuer jusqu'à ce que le harnais soit confortable et à la hauteur désirée sur votre tête.
3. **Ajustement C:** Tourner le rochet dans le sens des aiguilles d'une horloge pour resserrer le harnais afin d'obtenir un ajustement confortable (Figure 4). Un réajustement du centre de la courroie latérale (Ajustement B) et du rochet (Ajustement C) peuvent s'effectuer pour un ajustement plus confortable et sécuritaire. Si vous ne pouvez parvenir à un ajustement serré et confortable, réajuster les courroies latérales à l'arrière, puis répéter les étapes 2 et 3.

## 2.2 ASSEMBLER LA CAGOULE SUR LE HARNAIS

1. Glisser la cagoule par-dessus le harnais, de façon à ce que la cagoule s'aligne avec le rochet et l'orifice de la prise d'air.
2. Tirer l'extrémité jaune de la prise d'air à travers le trou supérieur de la cagoule, assurez-vous que le connecteur jaune est passé complètement à travers le trou (Figure 5).
3. Tirer le rochet à travers le trou inférieur de façon à ce qu'il soit facilement accessible et que la courroie élastique soit sous le rochet.
4. Presser les boutons-pression de la cagoule dans les boutons-pression mâles du harnais. La cagoule Primair possède quatre (4) boutons-pression femelles et la cagoule Primair Plus n'en possède que deux (2). Pour la cagoule Primair Plus, presser les boutons-pression femelles dans les boutons-pression mâles situés le plus près sur le devant du harnais. (Le plus loin possible de l'ajustement à rochet à l'arrière)
5. Tirer la visière de la cagoule vers le bas, de façon à ce que le harnais soit entièrement recouvert de tissu (Figure 6). Assurez-vous que le tissu à l'intérieur de la cagoule Primair Plus n'obstrue pas l'ouverture de la prise d'air.
6. Enlever la pellicule de protection en plastique sur la lentille (intérieur et extérieur) avant d'utiliser le respirateur.
7. La longueur de la bavette de la cagoule Primaire Plus peut s'ajuster en utilisant les deux boutons-pression à l'intérieur du devant de la bavette. Cet ajustement peut se faire immédiatement ou à tout moment lors de l'utilisation du respirateur (Figure 7).

### AVERTISSEMENT

Les visières comme celles de la série Primair doivent être utilisées avec des lunettes de protection.

## 3. POUR METTRE LE RESPIRATEUR

Référez-vous au manuel d'information pour l'utilisation et l'entretien du AFVA Compact Air. Après avoir suivi ces instructions et si le AFVA fonctionne correctement, vous pouvez mettre l'ensemble cagoule/harnais.

### 3.1 POUR METTRE L'ENSEMBLE CAGOULE/HARNAIS

1. Glisser l'ensemble cagoule/harnais sur votre tête, ajuster le rochet si nécessaire.
2. Tirer le devant de la cagoule vers le bas, afin que l'élastique s'ajuste confortablement sous votre menton. L'extrémité de la prise d'air doit être positionnée sur le dessus de votre front (Figure 8).
3. Serrer le rochet afin que le harnais s'ajuste confortablement et de façon sécuritaire.
4. La bavette du modèle Primair Plus peut se porter à l'intérieur ou à l'extérieur de votre chemise ou combinaison. Si la bavette est trop longue, relier les deux (2) boutons-pression (mâle et femelle) situés à l'intérieur sur le devant de la bavette (Figure 7).

## 4 ENLEVER L'ENSEMBLE CAGOULE/HARNAIS

1. Desserrer le rochet afin que le harnais se dégage de votre tête.
2. Tirer sur l'élastique de la cagoule sur le devant de votre visage et enlever l'ensemble cagoule/harnais

## 5. ÉTAPES D'ENTRETIEN

Après chaque utilisation, un personnel entraîné devrait examiner l'unité AFVA.

### 5.1 INSPECTION

Inspecter visuellement tous les composants du harnais pour vous assurer qu'il n'y a aucun dommage ou de l'usure. Remplacer le harnais s'il est endommagé.

### AVERTISSEMENT

Lorsque vous notez un dommage évident dans les composants majeurs tels que le tube respiratoire, la cagoule ou le masque, ceux-ci doivent être retirés du système et remplacés. Des composants endommagés peuvent créer des fuites et ne sont pas fiables.

### AVERTISSEMENT

L'approbation NIOSH et les garanties de North pour ce respirateur sont nulles si les pièces de rechange ne sont pas des pièces d'origine North.

## 5.2 POUR REMPLACER LA CAGOULE

1. Dégager le harnais de la cagoule en désengageant les boutons-pression
2. Tirer le harnais à l'extérieur de la cagoule
3. Jeter la cagoule et assembler de nouveau le respirateur avec la cagoule de rechange.

## 5.3 POUR REMPLACER LE BANDEAU ABSORBANT

Le bandeau absorbant de la cagoule Primair peut être remplacé. Pour remplacer le bandeau absorbant :

1. Décoller le bandeau absorbant en place sur le harnais.
2. Utiliser un linge ou une éponge avec un nettoyant doux, pour enlever l'excédant d'adhésif sur le harnais. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre dans un endroit propre avant de fixer le bandeau de rechange.
3. Enlever la bande protectrice à l'endos du bandeau de rechange (N/P PA104) et presser le bandeau sur le harnais (Figure 9).

## 6. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le harnais doit être nettoyé et désinfecté avant l'usage.

1. Dégager la cagoule du harnais.
2. Nettoyer le harnais en utilisant un linge ou une éponge avec un nettoyant doux. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre dans un endroit propre.
3. Inspecter visuellement tous les composants et s'ils démontrent un certain dommage ou des signes d'usure, remplacer le harnais au complet.
4. Mettre la cagoule de rechange sur le harnais (voir section 2.2 ci-dessus).

### ATTENTION

Assurez-vous que le conduit d'air est complètement sec à l'intérieur et à l'extérieur avant de réutiliser le respirateur ou sceller le harnais dans le sac d'entreposage. Injecter de l'air dans le conduit pour quelques minutes en utilisant le ventilateur du Compact Air vous assurera que toute l'humidité est enlevée à l'intérieur du conduit d'air.

### ATTENTION

Ne pas utiliser de solvants liquides pour nettoyer le harnais. Les solvants liquides peuvent affaiblir les propriétés chimiques du plastique.

## 7. ENTREPOSAGE

Entreposer le harnais Primair à la température de la pièce, dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et des sources de chaleur.

## 8. COMPOSANTS MAJEURS

- PA101S Harnais avec cagoule, Cagoule souple Primair, Taille : Petit
- PA101MHarnais avec cagoule, Cagoule souple Primair, Taille : Moyen
- PA101L Harnais avec cagoule, Cagoule souple Primair, Taille : Grand
- PA111 Harnais avec cagoule, Cagoule Primair Plus en Tyvek QC
- PA121 Harnais avec cagoule, Cagoule Primair Plus enduite de Saranex

## 9. PIÈCES DE RECHANGE PRIMAIR

PA102S	Cagoule de rechange, Cagoule souple Primaire, Taille : Petit
PA102M	Cagoule de rechange, Cagoule souple Primaire, Taille : Moyen
PA102L	Cagoule de rechange, Cagoule souple Primaire, Taille : Grand
PA112	Cagoule de rechange, Cagoule Primaire Plus en Tyvek QC
PA122	Cagoule de rechange, Cagoule Primaire Plus enduite de Saranex

PA104           Bandeau absorbant

## 10. CARTOUCHES ET FILTRES

40 HE	Filtre à très haute efficacité (HEPA)
4001	Cartouche pour vapeur organique (VO)
4001HE	Cartouche combinée pour vapeur organique et HEPA (VO/HE)
4003	Cartouche pour vapeur organique et gaz acide (VO/GA)
4003HE	Cartouche combinée pour vapeur organique, gaz acide, HEPA (VO/GA/HE)
4004	Cartouche pour ammoniac, méthylamine (AM/MA)
4004HE	Cartouche combinée pour ammoniac, méthylamine et HEPA (AM/MA/HE)

## 11. ACCESSOIRES

CA113	Enveloppe protectrice pour tube respiratoire CA127
PA105	Visières avec revêtement pelable pour cagoules Primaire
7003	Serviettes nettoyantes pour respirateur
7003A	Serviettes nettoyantes pour respirateur (Sans Alcool)
80992	Poudre nettoyante/désinfectante

## 12. GARANTIE

Produits de Sécurité North garantit les cagoules Primaire contre tout défaut de fabrication et de main-d'œuvre. Selon cette garantie, la seule obligation de North, dépendant de l'option choisie par North, est de réparer ou remplacer sans frais, l'appareil ou certains de ses composants (à l'exception des filtres/cartouches) si North détecte une défektivité durant la période de garantie, selon les termes suivants :

1. L'appareil ou un composant, est reconnu défectueux par North durant la période de garantie d'une (1) année à partir de la date d'achat par le propriétaire.
2. L'appareil ou le composant est retourné fret payé à l'usine de Cranston, Rhode Island.
3. La garantie ne s'applique pas à l'appareil ou le composant ayant été reconnu par North comme étant défectueux suite à un accident, une altération, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, un entretien avec des pièces non approuvées par North ; ou pour la détérioration ou l'usure d'un composant fabriqué en caoutchouc ou tout autre élastomère.

**F  
R  
A  
N  
Ç  
A  
I  
S**

Le propriétaire ou l'utilisateur de ce produit assume tous les autres risques, s'il y a lieu, comme la perte ou le dommage direct, indirect ou consécutif, pouvant survenir de l'utilisation ou de l'inaptitude à utiliser ce produit. L'entretien des respirateurs North avec des pièces non approuvées par North annulera votre garantie ainsi que l'approbation NIOSH pour le respirateur. Cette garantie est produite au lieu des garanties marchandes ou entente pour utilisation particulière ou toute autre garantie mentionnée ou implicite. Aucune personne, firme ou corporation n'est autorisée à assumer pour North, toute autre responsabilité en relation avec la vente de ces produits.

### **Pour obtenir un service de garantie**

L'acheteur du respirateur doit faire la réclamation d'assurance par écrit, à un distributeur autorisé de North. Le distributeur doit informer Produits de Sécurité North et confirmer les ententes d'expédition. Tous les retours de garantie doivent être expédiés port payé.

### **Tous les produits retournés doivent être nettoyés et décontaminés avant l'expédition.**

Assurez-vous que les filtres/cartouches sont enlevés du AFVA avant de l'expédier. Tous les produits contaminés reçus par North ne seront pas réparés et seront retournés fret payable à destination.



**FIGURE 1**  
**DÉGAGER LA COURROIE DE LA TIGE**  
**DE VERROUILLAGE JAUNE**



**FIGURE 2**  
**ENCLENCHER LA COURROIE SUR LA**  
**TIGE DE VERROUILLAGE**



**FIGURE 3**  
**AGRANDIR PAR LE CENTRE DE LA**  
**COURROIE LATÉRALE**



**FIGURE 4**  
**AJUSTER LE ROCHET**



**FIGURE 5**  
**TIRER LA PRISE D'AIR ET LE ROCHET À**  
**TRAVERS LES TROUS DU TISSU**



**FIGURE 6**  
**TIRER LA VISIÈRE VERS LE BAS**



**FIGURE 7**  
**AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DE LA**  
**BAVETTE PRIMAIR PLUS**



**FIGURE 8**  
**TIRER LA VISIÈRE SOUS LE MENTON**





**FIGURE 9**  
**REPLACER LE BANDEAU ABSORBANT**